59

La Risurrezione di Cristo.

Oratorio in due Parti, per Canto ed Orchestra, composto da

Don Lorenzo Perosi.



G. RICORDI & C.

BIBLIOTECA·CAPRONI



SALA T

SCAFFALE 6

59259 FILA 1

03069

LA RISURREZIONE

DI

CRISTO

ORATORIO IN DUE PARTI

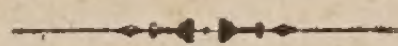
PER

CANTO ED ORCHESTRA

COMPOSTO DA

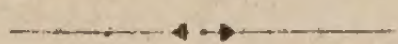
Don LORENZO PEROSI

Direttore della Cappella Sistina e della Cappella di S. Marco in Venezia

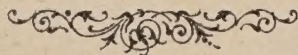


PARTE I. – Dalla Morte al Sepolcro.

PARTE II. – La Risurrezione.



Proprietà degli Editori per tutti i paesi. — Deposto a norma dei trattati internazionali.
Tutti i diritti di esecuzione, rappresentazione, riproduzione, traduzione e trascrizione sono riservati.



G. RICORDI & C.
Editori-Stampatori
MILANO – ROMA – NAPOLI – PALERMO – PARIGI – LONDRA
(Copyright 1899, by G. Ricordi & Co.) (PRINTED IN ITALY)

Mediolani, die 19 Jan. 1899

Nihil obstat quominus imprimatur.

Can. CESARE VIOLA, Cens. Eccl.

IMPRIMATUR

In Curia Arch. 20 Jan. 1899.

✠ A. M. MANTEGAZZA, Epis. Famag., Vic. Gen.

MUSIC LIBRARY
UNC--CHAPEL HILL

PERSONAGGI

STORICO.	Tenore.
CRISTO	Baritono.
MARIA MADDALENA . .	Soprano.
MARIA	Contralto.
PILATO	Baritono.
DUE ANGELI	Soprani.

PARTE PRIMA

Dalla Morte al Sepolcro [1]

PRELUDIO - Gli ultimi istanti dell'agonia di Cristo.

STORICO.

Jesus... clamans voce magna, emisit spiritum.

Gesù... gettato un gran grido, rendè lo spirito.

IL TERREMOTO.

STORICO.

Et ecce velum templi scissum est...; et terra mota est, et petrae scissae sunt; (2)

Ed ecco che il velo del tempio si squarciò...; e la terra tremò, e le pietre si spezzarono.

Et monumenta aperta sunt; et multa corpora sanctorum, qui dormíerant, surrexerunt.

E i monumenti si aprirono; e molti corpi de' Santi, che si erano addormentati, risuscitarono...

. . . .

. . . .

(1) Vangelo di S. Matteo, Capo XXVII.

(2) Motivo doloroso della natura inorridita al ferale spettacolo, motivo che si ripeterà quando saranno messi i suggelli al Santo Sepolcro.

STORICO.

Centurio... et qui cum eo erant,... viso terrae motu,... timuerunt valde, dicentes:

Il Centurione... e quelli che erano con lui, veduto il tremuoto,... ebbero gran timore, e dicevano:

CORO DI UOMINI.

Vere Filius Dei erat iste.

Veramente costui era Figliuolo di Dio.

STORICO.

Erant autem... mulieres multae...

Ed eranvi... molte donne...

CORO DELLE PIE DONNE ALLA CROCE (1).

Crux fidelis, inter omnes
Arbor una nobilis!
Nulla silva talem profert
Fronde, flore, germine.
Dulce lignum! dulces clavos!
Dulce pondus sustinet.

Croce pia, sola, fra tutti
Tronco nobilissimo!
Nella selva árbor non trovi
Che di fronde, fiori e frutti
Vesta manto simile.
Dolce legno, dolci chiovi!
Dolce peso portano...

STORICO (2).

Cum autem sero factum esset, venit quidam homo dives ab Arimathaea...

E fattosi sera, andò un ricco uomo di Arimatea...

... ad Pilatum, et petiit corpus Jesu...

... da Pilato, e chiesegli il corpo di Gesù...

---

(1) Dai versetti per l'Esposizione della Croce nel Venerdì Santo.

(2) Fuga.

STORICO.

Et accepto corpore,... involvit illud in sindone munda.

E, preso il corpo,... lo avvolse in una bianca sindone.

Et posuit illud in monumento suo novo...

E lo pose nel suo nuovo sepolcro...

Erant autem ibi Maria Magdalene et altera Maria, sedentes contra sepulcrum.

E stavano ivi Maria Maddalena e l'altra Maria, a sedere dirimpetto al sepolcro.

DUETTO DELLE DUE MARIE AL SEPOLCRO (1).

Plange, plange quasi virgo... Ululate pastores in cinere et cilicio, quia venit dies Domini, magna et amara valde!

Piangi, piangi come una vergine... Ululate, pastori, cospersi di cenere ed avvolti nel cilicio, perchè venne il giorno del Signore, giorno grande ed ahi! quanto amaro!...

STORICO.

. . . .

. . . .

Convenerunt principes sacerdotum et Pharisaei ad Pilatum.

Dicentes:

Si radunarono i principi de' Sacerdoti e i Farisei da Pilato.

E gli dissero:

CORO.

Domine, recordati sumus quia seductor ille dixit, adhuc vivens: Post tres dies resurgam.

Signore, ci siam ricordati che quel seduttore, quand'era ancor vivo, disse: Dopo tre giorni risusciterò.

---

(1) Dai Responsorii del Venerdì Santo.

CORO.

Jube ergo custodiri sepulcrum usque in diem tertium, ne forte veniant discipuli.... et furentur eum, et dicant plebi; Surrexit a mortuis; et erit novissimus error pejor priore.

Ordina adunque che sia custodito il sepolcro fino al terzo giorno, affinchè non vadano forse i discepoli a rubarlo, e dicano al popolo: Egli è risuscitato da morte; e fia l' ultimo inganno peggiore del primo.

STORICO.

Ait illis Pilatus:

Pilato disse loro:

PILATO.

Habetis custodiam; ite, custodite sicut scitis.

Siete padroni delle guardie; andate, custodite come vi pare.

STORICO.

Illi autem abeuntes, munierunt sepulcrum, signantes lapidem, cum custodibus (1).

Ed essi andarono, e afforzarono il sepolcro colle guardie, e misero alla pietra il sigillo.

CORO DEI FEDELI AL S. SEPOLCRO (2)

CON ASSOLO DI BARITONO.

Recessit pastor noster, fons aquae vivae, ad cujus transitum sol obscuratus est.

È partito il nostro pastore, fonte di acqua viva, alla cui morte si oscurò il sole.

---

(1) A questo punto, alla vista di tanta iniquità, la natura prorompe nuovamente nel suo grido di dolore.

(2) Dai Responsorii del Venerdì Santo.

Ecce quomodo moritur justus, et nemo percipit corde; et viri justi tolluntur et nemo considerat; a facie iniquitatis sublatus est justus, et erit in pace memoria ejus!...

Ecco come muore il giusto, e niuno vi pensa di cuore; uomini giusti vengono tolti dal mondo, e niuno vi pensa seriamente; dal cospetto dell'iniquità fu tolto il giusto, e la sua memoria sarà in pace!...



PARTE SECONDA

La Risurrezione [1]

PRELUDIO - L'ALBA DEL TRIONFO.

Dopo la metà del preludio entra il Coro degli Angeli e dei Cherubini coll'*Alleluja* (versione dal *Gregoriano*). - Il motivo della tromba interna si ripete più e più volte in questa seconda parte.

STORICO.

. . . .

Maria Magdalene venit mane, cum adhuc tenebrae essent, ad monumentum; et vidit lapidem sublatum a monumento.

Cucurrit ergo et venit ad Simonem Petrum, et ad alium discipulum, quem amabat Jesus, et dicit illis:

. . . .

Maria Maddalena se ne va la mattina, che era ancor buio, al monumento; e vede levata dal monumento la pietra.

Corre perciò a trovare Simon Pietro, e quell'altro discepolo, amato da Gesù, e dice loro:

(1) Vangelo di S. Giovanni, Capo xx.

MARIA.

Tulerunt Dominum de monumento, et nescimus ubi posuerunt eum.

Hanno portato via dal monumento il Signore, e non sappiamo dove lo abbian messo.

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBINI.

Alleluja! Alleluja!

Alleluja! Alleluja!

. . . .

. . . .

STORICO.

Venit ergo Simon Petrus,... et introivit in monumentum, et vidit linteamina posita;

Arrivò Simon Pietro, ed entrò nel monumento, e vide posati i lenzuoli;

. . . .

. . . .

Maria autem stabat... foris plorans.

Dum ergo fleret, inclinavit se, et prospexit in monumentum.

Maria però stava fuori... piangendo.

Mentre però ella piangeva, s'affacciò al monumento.

Et vidit duos angelos in albis, sedentes... ubi positum fuerat corpus Jesu.

Dicunt ei illi:

E vide due angeli vestiti di bianco, che erano seduti... dove era stato posto il corpo di Gesù.

Ed essi le dissero:

PRIMO ANGELO.

Mulier, quid ploras?

Donna, perchè piangi?

SECONDO ANGELO.

Mulier, quid ploras?...

Donna, perchè piangi?...

MARIA.

Quia tulerunt Dominum meum, et nescio ubi posuerunt eum.

Perchè hanno portato via il mio Signore, e non so dove l' han messo.

STORICO.

Haec cum dixisset, conversa est retrorsum, et vidit Jesum stantem: et non sciebat quia Jesus est.

E detto questo, si voltò indietro, e vide Gesù in piedi; ma non conobbe che era Gesù.

Dicit ei Jesus:

Le disse Gesù:

CRISTO.

Mulier, quid ploras? quem quaeris?

Donna, perchè piangi? chi cerchi tu?

STORICO.

Illa, existimans quia hortulanus esset, dicit ei:

Ella, pensando che fosse il giardiniere, gli disse:

MARIA.

Domine, si... sustulisti eum, dicito mihi ubi posuisti eum; et ego eum tollam.

Signore, se... lo hai portato via, dimmi dove lo hai posto; e io lo prenderò.

STORICO.

Dicit ei Jesus:

Le disse Gesù:

CRISTO.

Maria!...

Maria!...

MARIA.

Rabboni!...

Maestro!...

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBINI.

Alleluja!... Alleluja!...

Alleluja!... Alleluja!...

. . . .

CRISTO.

Noli me tangere, nondum... ascendi ad Patrem meum; vade autem ad fratres meos, et dic eis: Ascendo ad Patrem meum, et Patrem vestrum, Deum meum et Deum vestrum.

Non mi toccare, perchè non sono... asceso al Padre mio; ma va a' miei fratelli, e di' loro: Ascendo al Padre mio, e Padre vostro, Dio mio, e Dio vostro.

CORO DEGLI ANGELI E DEI CHERUBINI.

Alleluja!... Alleluja!...

Alleluja!... Alleluja!...

STORICO.

Venit Maria Magdalene nuntians discipulis: Quia vidi Dominum, et haec dixit mihi.

Andò Maria Maddalena a raccontare a' discepoli: Ho veduto il Signore, e mi ha detto questo e questo.

. . . .

CORO DEGLI APOSTOLI.

Alleluja!...
Christus resurrexit!...
Alleluja!...

Alleluja!...
Cristo è risorto!...
Alleluja!...

STORICO.

Cum ergo sero esset,... venit Jesus, et stetit in medio, et dixit eis:

Giunta la sera,... venne Gesù, e si stette in mezzo e disse loro:

. . . .

CRISTO.

Pax vobis: sicut misit me Pater, et ego mitto vos.

Pace a voi: come mandò me il Padre, anch'io mando voi.

STORICO.

Haec cum dixisset, insufflavit, et dixit eis:

E detto questo, soffiò sopra di essi, e disse:

CRISTO.

Accipite Spiritum Sanctum. Quorum remiseritis peccata, remittuntur eis; et quorum retinueritis, retenta sunt.

Ricevete lo Spirito Santo: Saran rimessi i peccati a chi li rimetterete: e saran ritenuti a chi li riterrete.

. . . .

(1) Et ego vobiscum sum omnibus diebus usque ad consummationem saeculi.

Ed io sono con voi per tutti i giorni sino alla consumazione dei secoli.

CORO (2).

Victimae paschali laudes immolent Christiani. — Alleluja!...

. . . .

Mors et vita duello conflixere mirando: dux vitae mortuus regnant vivus. — Alleluja!...

— Dic nobis, Maria, quid vidisti in via?

Di Pasqua, o credenti, alla Vittima
La laude, qual ostia, s'immoli. Alleluja!

La Morte e la Vita s'affrontano,
Insorge mirabil tenzone.
È il Sire di vita che vinse,
Morìa, ma rivive, e di re la corona ricinse! Alleluja!
— Or dinne, Maria,
Che hai visto per via?

(1) Dal Vangelo di S. Matteo.

(2) Dalla Sequenza della festa di Pasqua.

MARIA.

— Sepulcrum Christi viventis, et gloriam vidi resurgentis.

Angelicos testes, sudarium et vestes.

Surrexit Christus spes mea: praecedet vos in Galilaeam. —

— La tomba del Cristo vivente,
La gloria di Lui risorgente,
I candidi messi celesti,
La sindone vidi, e le vesti.
Il Cristo, mia speranza, risorgea,
E già v'ha preceduti in Galilea. —

CORO.

— Scimus Christum surrexisse a mortuis vere: tu nobis, victor Rex, miserere!
Alleluja! Alleluja!
Alleluja! Alleluja!

— Sì, noi crediamo: è risorto il Signore!
Miserere di noi, Re vincitore!
Alleluja! Alleluja!
Alleluja! Alleluja!





(102441)

Prezzo netto: Cent. 30.

03069



ORATORI E COMPOSIZIONI SACRE DI DON LORENZO PEROSI

G. RICORDI & C. EDITORI

MILANO · ROMA · NAPOLI · PALERMO · PARIGI · LONDRA

ORATORÎ E COMPOSIZIONI SACRE

DI

Don LORENZO PEROSI

ORATORÎ

(A) NETTI.

La Passione di Cristo, secondo San Marco. Trilogia sacra per Canto ed Orchestra. Parte I. *La Cena del Signore:* Parte II. *L'Orazione al Monte.* Parte III. *La Morte del Redentore:*

101641	Partitura . . . . *Fr.*	10 —
101815	Parti staccate complete	12 —
101717	Parti Coro: Donne	1 —
101718	" " Uomini	1 —
101743	Archi: Violino I.	1 50
101744	" Violino II.	1 50
101745	" Viola	1 50
101746	" Violoncello	1 50
101747	" Contrabasso	1 —
101642	Riduzione per Canto e Pianoforte	5 —
102501	Riduzione per Pianoforte solo	3 50
	Libretto (testo italiano e latino) . . . . . . *netti*	— 30
102347	Parte I. Preludio, Fugato e Finale. — Parte III. Preludio. Riduzioni per Pianoforte a 4 mani di F. Da Venezia	1 50
	Sei Riduzioni per Organo di M. Enrico Bossi:	
102555	N. 1. PARTE I. *La Cena del Signore*	— 50
102556	" 2. — — —	— 50
102557	" 3. — — —	— 50
102558	" 4. PARTE II. *L' Orazione al Monte*	— 75
102559	" 5. PARTE III. *La Morte del Redentore*	— 50
102560	" 6. — — —	1 75
102561	Unite	3 50

La Trasfigurazione di N. S. Gesù Cristo. Oratorio in due parti per Canto, Orchestra ed Organo. Parte I. *La Trasfigurazione.* Parte II. *La Liberazione dell' Ossesso:*

101819	Partitura	12 —
101828	Parti staccate complete	12 —
101821	Parti Coro: Donne	1 —
101822	" " Uomini	1 —
101823	Archi: Violino I.	2 —
101824	" Violino II.	2 —
101825	" Viola	3 —
101826	" Violoncello e Contrabasso	3 —
101820	Riduzione per Canto e Pianoforte (od Organo) . .	5 —
102502	Riduzione per Pianoforte (od Organo) solo . . .	3 50
	Libretto (testo italiano e latino) . . . . . *netti*	— 30

	La Trasfigurazione di N. S. Gesù Cristo. *(Continuazione):*	
102348	Parte I. Preludio, Fugato, Corale e Varianti. — Parte II. *Le Smanie dell'Ossesso* e Finale. Riduzioni per Pianoforte a 4 mani di F. Da Venezia . *Fr.*	2 50
	Sei Riduzioni per Organo di M. Enrico Bossi:	
102583	N. 1. PARTE I. *La Trasfigurazione.* Preludio . . .	— 50
102584	» 2. — — *Et statim circumspicientes* .	— 75
102585	» 3. — — II. Variante .	— 50
102586	» 4. PARTE II. *La Liberazione dell' Ossesso. Le Smanie* .	— 50
102587	» 5. — — — *Et frequenter eum* .	— 50
102588	» 6. — — — Finale . .	1 25
102589	Unite	3 50
	La Risurrezione di Lazzaro. Oratorio in due parti per Canto ed Orchestra:	
102221	Partitura	12 —
102222	Parti staccate complete	15 —
102224	Parti Coro: Donne	1 —
102225	» » Uomini	1 —
102226	Archi: Violino I.	2 —
102227	» Violino II.	2 —
102228	» Viola	2 —
102229	» Violoncello e Contrabasso	3 —
102223	Riduzione per Canto e Pianoforte	6 —
102503	Riduzione per Pianoforte solo	4 —
	Libretto (testo italiano e latino) . . . . . . *netti*	— 30
102440	**La Risurrezione di Cristo.** Oratorio in due parti per Canto ed Orchestra. Parte I. *Dalla Morte al Sepolcro.* Parte II. *La Risurrezione.* Riduzione per Canto e Pianoforte	7 —
102504	Riduzione per Pianoforte solo	4 50
	Libretto (testo italiano e latino) . . . . *netti*	— 30

RIDUZIONI PER CANTO E PIANOFORTE
col testo tedesco e latino.

102354	**Das Leiden Christi** nach dem Evangelisten Skt. Markus *(La Passione di Cristo* secondo San Marco) . . . . *Mk.*	4 —
	Libretto . . . . *netti Pf.*	— 20
102360	**Die Verklärung unseres Heilandes Jesus Christus** *(La Trasfigurazione di N. S. Gesù Cristo) Mk.*	4 —
	Libretto . . . . *netti Pf.*	— 20
102396	**Die Auferweckung des Lazarus** *(La Risurrezione di Lazzaro)* . . . . *Mk.*	4 —
	Libretto . . . . *netti Pf.*	— 20

RIDUZIONI PER CANTO E PIANOFORTE
col testo inglese.

102353	**The Passion of Christ** according to S. Mark *(La Passione di Cristo* secondo San Marco) . . *Scell.*	3 0
	Libretto (testo latino ed inglese) . . . *netti Scell.*	1 0
102404	**The Transfiguration of our Lord Jesus Christ** *(La Trasfigurazione di N. S. Gesù Cristo) Scell.*	3 0
	Libretto (testo latino ed inglese) . . . *netti Scell.*	1 0
102407	**The Resurrection of Lazarus** *(La Risurrezione di Lazzaro)* . . . . *Scell.*	4 0
	Libretto (testo latino ed inglese) . . . *netti Scell.*	1 0
102524	**The Resurrection of Christ** *(La Risurrezione di Cristo)* . . . . *Scell.*	5 0
	Libretto (testo latino ed inglese) . . . *netti Scell.*	1 0

COMPOSIZIONI SACRE

(A) NETTI.

101740	**In nativitate D. N. J. C.** *In 1.mis Vesperis.* Psalmodia modulata quatuor vocibus concinenda accedit « *Ecce Sacerdos Magnus* » sex vocibus in recipiendo processionaliter Episcopum . . *Fr.*	2 —
101741	**Messa** a tre voci d'uomo, con accompagnamento d'Organo od Armonio	2 50
102271	Parti cantanti staccate	— 75
101742	**Messa da Requiem** a tre voci d'uomo, con accompagnamento d'Organo od Armonio	3 —
102272	Parti cantanti staccate	1 —
102000	**Confitebor tibi Domine.** Salmo a quattro voci, con accompagnamento d'Organo	1 50
102273	Parti cantanti staccate	— 25
102299	**Missa** « *Te Deum Laudamus* » ad duas voces (Tenori e Bassi), Organo comitante	2 —
102381	Parti cantanti staccate	— 50
102378	**Missa Pontificalis,** tribus vocibus inaequalibus (Soprani, Tenori e Baritoni) concinenda Organo comitante	3 —
102379	Parti cantanti staccate	1 —

EDIZIONI ESTERE

(Formato in-8 -- *netti senza sconto*).

Messa Davidica a tre voci d'uomo, con accompagnamento d'Organo	2 —
Eucharistica. Canti in onore del SS. Sacramento, a voci sole, senza accompagnamento	1 35
Parti cantanti staccate (per dieci copie)	— 70
Missa Patriarchalis a quattro voci dispari, con accompagnamento d'Organo. Op. 11	2 70
Parti cantanti staccate . . . . *cadauna*	— 30
Otto Mottetti pel Natale *(Responsoria ad Matutinum)* a due voci (S. e Br.), con accompagnamento d'Organo. Op. 14.	2 45
Parti cantanti staccate . . . . *cadauna*	— 20
Te Deum laudamus a quattro voci (Contralto, due Tenori e Basso), con accompagnamento d'Organo. Op. 19	2 70
Parti cantanti staccate . . . . *cadauna*	— 20
Missa in honorem SS. Gervasii et Protasii, quam composuit ad duas voces inaequales (C. e Br.) Organo comitante. Op. 20	2 70
Parti cantanti staccate . . . . *cadauna*	— 35

BUSTA ELEGANTISSIMA

COL RITRATTO DI DON LORENZO PEROSI

CONTENENTE **10** CARTOLINE

ILLUSTRATE DA L. METLICOVITZ - **L. 1.**